

Bulletin de liaison LGMEF septembre 2023
compte rendu de la réunion de travail du
jeudi 14 septembre 2023, 14h (zoom)

PRÉSENTS : Jean-François Bourdin, Anne Hertz, Michel Launey, Dominique Levet, Egidio Marsico, Timea Pickel, Elena Soare

EXCUSÉS : Makoto Kaneko, Alain Kihm — et tous les autres

1. Nos 10 ans

Nous sommes convenus avant l'été de tâcher de marquer notre 10ème anniversaire (2024) par une "journée pédagogique" exceptionnelle.

Ci-dessous récapitulatif de l'état de nos réflexions :

- date retenue pour l'événement : mercredi 29 mai 2024

- nature de l'événement : journée entière avec déjeuner-buffet, en direction de notre public habituel élargi : profs de FLS, formateurs FLS, linguistes, personnes intéressées par l'approche dite "plurilingue" de l'enseignement du FLS et des langues secondes...

- lieu. : si possible auditorium de l'INALCO ; sinon grand amphi à l'université Paris 8 (Maison de la Recherche). **Elena**

- ébauche de programme (non ordonné) :

- conférence inaugurale d'un intervenant externe : hypothèse : Luigi Rizzi

Anne

- films montrant des réalisations en classe (notamment par l'équipe lyonnaise) autour de la diversité linguistique : **Dominique, Egidio**

- points saillants de grammaire contrastive français/langues diverses : **Dominique**

- présentation de notre rubrique Jeux enrichie **Sarra**

- autobiographies langagières (avec participation du public) : **Timéa**

- quizz langues ; concours des bilinguismes improbables (ex. bambara/estonien..., quechua/tchèque...)

Egidio

- diffusion des 15 nouvelles fiches-langues + arrosage de la CENTIÈME

Budget prévisionnel :

- transport Lyon-Paris Egidio : à chiffrer **Egidio**

- défraiement conférencier invité ? ??

- clefs USB avec nouvelles fiches-langues : 500€ ?

- buffet-déjeuner 200 personnes : 1000€ ?

hypothèse : 3000 à 4000€ ?

Sources possibles de financement :

SFL : **Elena**

UP8 (ex "BQR"): **Elena, Timéa**

Hachette ? (moyennant stand librairie...) **Dominique**

2. Documentation en chantier

2.1. Fiches-langues

Grâce aux contacts de Dominique, un classeur contenant les 85 fiches-langues actuellement réalisées va pouvoir être offert à chaque atelier "Ouvrir l'Ecole aux Parents".

Et maintenant : sortir 15 nouvelles fiches-langues pour atteindre LA CENTAINE pour nos 10 ans.

20 propositions concrètes : **on compte sur vous-nous tous !**

LANGUE	AUTEUR(S)	SUIVI LGMEF
AFRIKAANS	Alain	fiche terminée
ALSACIEN	Alain	Anne
ARABE MAGHREB	Alexandrine Barontini	Elena
BALANTE GANJA	Denis	Anne
DARI	Belgheis Jafari	Elena
INDONÉSIEN	Alain	Anne
JOOLA	Denis	Anne
KIKONGO	Laure + Yves (?+Anne)	Anne
KURMANJI	Jean-François	Anne + Elena
LINGALA	Alain	fiche terminée
MIMI	Hassan Abakar + Anne	Anne
NEERLANDAIS	Jenny + Sylvie + Stéphane	Anne + Elena
OCCITAN	Patric	Anne
PALIKUR	Michel (janvier-mars 2024)	Anne
ROMANCHE	Alain	Anne
SLOVAQUE	Jean-Francois	Anne + Elena
SOMALI	Patricia + Sabrina	Anne + Elena
TATAR	Aliia Gimadieva+Elena	Elena
TCHEQUE	Jean-François	Anne + Elena
TEO CHEW	Elena + Ilaine	Elena

2.2. Site web

Un grand merci à Katia Zadri pour le travail qu'elle a accompli pour LGMEF pendant ses 2 années de stage au labo SFL.

Bienvenue à **Bandjougou Magassa**, qui prend sa suite cette rentrée pour préparer les documents ayant une composante audio.

Pour information : tous les documents audio du projet LGMEF déjà traités et mis en ligne se trouvent désormais sur la plateforme Cocoon du CNRS : taper *Cocoon*, puis *LGIDF*, pour voir s'afficher tous les fichiers disponibles.

3. Jeux

Sarra se propose de développer avec nous la rubrique Jeux, qu'elle a déjà alimentée en modélisant *Reconnaître les langues*, déjà en ligne sur le site LGMEF :
< <https://sfl2.prod.lamp.cnrs.fr/jeux/> >.

Une première réunion consacrée à ce sujet a eu lieu le 8 septembre. On y a surtout discuté des destinataires ciblés par nos jeux, ce qui a conduit à distinguer trois groupes :

- (i) - les étudiants en linguistique ou FLE
- (ii) - les profs et élèves allophones (enfants et adultes)
- (iii) - le grand public

Il est convenu que tous les types de jeux sont envisageables pour le public (iii) ; MAIS que les publics (i) et (ii) ne sont pas concernés par les mêmes jeux.

Il est fondamental pour Sarra de s'assurer que les jeux qu'elle modélisera sont effectivement *utiles/utilisés*.

Les jeux syntaxiques, du type de ceux que Sarra a modélisés autrefois, impliquent la lecture et l'observation de phrases transcrites en caractères latins. Ces jeux concernent plutôt les étudiants universitaires, déjà francophones et rompus à l'écrit : public (i).

Pour le public (ii), il est envisagé plutôt des jeux axés sur la phonologie, par exemple :

- jeux fondés sur l'écoute et la reconnaissance de mots **de langues diverses** autres que le français, destinés à faire prendre conscience de la diversité sonore et des difficultés d'apprentissage associées ;
- jeux fondés sur l'écoute et la reconnaissance de mots **français** (transcrits ET enregistrés), destinés à entraîner les apprenants à maîtriser les difficultés potentielles pour l'apprentissage (voyelles nasales, voyelles antérieures arrondies, R, syllabes complexes...).

La prochaine réunion JEUX est prévue : **jeudi 16 novembre à 9h30**. Elle sera annoncée sur zoom et tout collègue intéressé peut y participer. Il est toutefois convenu de traiter la rubrique JEUX dans des réunions séparée.

POUR LE 16 NOVEMBRE, le groupuscule JEUX invite :

- les profs de FLS (via Dominique, Timéa, Alexandra...) à nous dire si des jeux linguistiques interactifs seraient pertinents pour eux, et si oui : **de quel(s) type(s)**
- les collègues universitaires à tester sur leurs étudiants les quelques jeux déjà modélisés que Sarra doit nous envoyer, et à nous faire part de leurs remarques et suggestions.

MERCI D'AVANCE !

3. PROCHAINES RÉUNIONS LGMEF

- Jeudi 16 novembre 2024 (zoom) : réunion JEUX (conduite par Sarra)
- mardi 28 novembre 2024 : 10h-12h : réunion de travail ordinaire